

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif de Limoges — Franza) — Philippe Bonnarde vs Agence de Services et de Paiement**

(Kawża C-443/10) <sup>(1)</sup>

*(Moviment liberu tal-merkanzija — Restrizzjonijiet kwantitattivi — Miżuri li għandhom effett ekwivalenti — Importazzjoni, minn persuna residenti fi Stat Membru, ta' vettura diġà rreġistrata fi Stat Membru ieħor — Primjum Ambjentali — Kundizzjonijiet — Ċertifikat ta' reġistrazzjoni li jiċċertifika n-natura ta' vettura għal wiri)*

(2011/C 347/08)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Qorti tar-rinviju

Tribunal administratif de Limoges

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Philippe Bonnarde

Konvenuta: Agence de Services et de Paiement

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal administratif de Limoges — Interpretazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE, tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokumenti ta' reġistrazzjoni għall-vetturi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 4, p. 351), emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/127/KE, tat-23 ta' Diċembru 2003 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 7, p. 710) — Importazzjoni, minn persuna residenti fi Franza, ta' vettura diġà rreġistrata fi Stat Membru ieħor — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta l-ghoti ta' primjum ambjentali għall-ghoti ta' ċertifikat li jiċċertifika n-natura ta' vettura għal wiri — Restrizzjonijiet kwantitattivi — Miżuri li għandhom effett ekwivalenti

#### Dispożittiv

L-Artikoli 34 TFUE u 36 TFUE jipprekludu leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li, sabiex ikun jista' jinghata l-*"bonus écologique — Grenelle de l'environnement"* meta l-vetturi bil-mutur għal wiri impurtati jiġu rreġistrati f'dan l-Istat Membru, teżiġi li fuq l-ewwel ċertifikat ta' reġistrazzjoni ta' tali vetturi għandu jkun hemm il-kliem "vettura għal wiri".

<sup>(1)</sup> ĠU C 317, 20.11.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Amtsgerichts Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht (il-Ġermanja)) — Rico Graf u Rudolf Engel vs Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt**

(Kawża C-506/10) <sup>(1)</sup>

*(Ftehim bejn, minn naħa, il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u min-naħa l-oħra, il-Konfederazzjoni Svizzera, dwar il-moviment liberu tal-persuni — Trattament ugwali — Haddiema transkonfinali li jaħdmu għal rashom — Kuntratt ta' kirja agrikola — Struttura agrarja — Leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tippermetti li ssir oppożizzjoni għall-kuntratt jekk il-prodotti miksuba fuq it-territorju nazzjonali minn agrikolturi transkonfinali Svizzeri huma intiżi sabiex jiġu esportati, b'eżenzjoni tad-dazji doganali, lejn l-Isvizzera)*

(2011/C 347/09)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Rico Graf u Rudolf Engel

Konvenut: Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Amtsgerichts Waldshut-Tiengen -Landwirtschaftsgericht — Interpretazzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Gunju 1999 (ĠU 2002, L 114, p. 6) — Oppożizzjoni mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għaž-żamma ta' kirja agrikola fuq artijiet agrikoli li jinsabu f'dan l-Istat u konkluża minn bidwi Svizzeru li għandu s-sede tan-negozju tiegħu fl-Isvizzera — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti, fir-rigward tal-artijiet li jservu għall-produzzjoni ta' prodotti agrikoli intiżi għall-esportazzjoni bla dazju barra mis-suq intern, tali oppożizzjoni minhabba distorsjoni tal-kompetizzjoni

#### Dispożittiv

Il-prinċipju ta' trattament ugwali stabbilit fl-Artikolu 15(1) tal-Anness I għall-Ftehim bejn, minn naħa, il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u min-naħa l-oħra, il-Konfederazzjoni Svizzera, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Gunju 1999, jipprekludi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tipprevedi l-possibbiltà għall-awtorità kompetenti ta' dan l-Istat Membru li topponi kuntratt ta' kirja